

Lev

Chapter 1

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֶהֱל מוֹעֵד לֵאמֹר: 1
dicendo convegno da-tenda-di a-lui l'Eterno e-parlo Mose a e-chiamo
[H0559](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7121](#)

L'Eterno chiamò Mosè e gli parlò dalla tenda di convegno, dicendo:

וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָן לַיהוָה לֵאמֹר: 2
un-offerta da-tu presenta quando un-uomo a-loro e-dire Israele figli-di a parla
[H7126](#) [H0120](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
לַיהוָה מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבְּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־ 3
- presenterai il-gregge e-da il-bestiamo da il-bestiamo da a-l'Eterno
[H0853](#) [H7126](#) [H6629](#) [H1241](#) [H0929](#) [H3068](#)
קָרְבָנְכֶם: 4
tuo-offerta

"Parla ai figliuoli d'Israele e di' loro: Quando qualcuno tra voi recherà un'offerta all'Eterno, l'offerta che recherete sarà di bestiame: di capi d'armento o di capi di gregge.

אִם־עֹלָה קָרְבָנוֹ מִן־הַבְּקָר זָכָר תָּמִים לֹא־יִקְרִיב 3
senza-difetto un-maschio il-bestiamo da la-sua-offerta un-olocausto-offerta se
[H8549](#) [H2145](#) [H1241](#)

וַיִּקְרִיבוּ אֵלָיִךְ מִן־הַבְּקָר מִן־הַזָּכָר מִן־הַצֹּאן מִן־הַבְּהֵמָה לְרִצְוֹנוֹ 4
egli-dovra-portare-vicino convegno tenda-di ingresso-di a egli-dovra-portare-vicino-esso
[H7126](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H7126](#)
אֵתֹ: 5
l'Eterno davanti-a per-suo-accettazione esso
[H3068](#) [H6440](#) [H7522](#) [H0853](#)

Se la sua offerta è un olocausto di capi d'armento, offrirà un maschio senza difetto; l'offrirà all'ingresso della tenda di convegno, per ottenere il favore dell'Eterno.

וְנָשָׂה יָדָיו עַל־רֹאשׁ הָעֹלָה וְנָשָׂה יָדָיו עַל־רֹאשׁ הָעֹלָה 4
e-esso-dovra-essere-accetto il-olocausto capo-di su la-sua-mano e-egli-dovra-giacque
[H7521](#) [H3027](#) [H5564](#)
לְוֹ: 5
per-lui a-fare-espiazione per-lui

E poserà la mano sulla testa dell'olocausto, il quale sarà accetto all'Eterno, per fare espiazione per lui.

וְהִקְרִיבוּ וְשָׂתַתְּ אֶת-בֶּן הַבְּקָר יְהוָה לְפָנָי בֶּן אֶת- 5
 e-essi-dovra-portare-vicino l'Eterno davanti-a il-bestiamo figlio-di - e-egli-dovra-scannare
[H7126](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1241](#) [H0853](#)

עַל- הַדָּם אֶת- וְזָרְקוּ הַדָּם אֶת- הַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן בְּנֵי
 su il-sangue - e-essi-dovra-lanciare il-sangue - il-sacerdoti Aaronne figli-di
[H1818](#) [H0853](#) [H2236](#) [H1818](#) [H0853](#) [H3548](#) [H0175](#)

מוֹעֵד: אֹהֶל פֶּתַח אֲשֶׁר- סָבִיב הַמִּזְבֵּחַ
 convegno tenda-di ingresso-di che tutto-intorno il-altare
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H5439](#) [H4196](#)

Poi scannerà il vitello davanti all'Eterno; e i sacerdoti, figliuoli d'Aaronne, offriranno il sangue, e lo spargeranno tutt'intorno sull'altare, che è all'ingresso della tenda di convegno.

לְנִתְחִיָּהּ: אֹתָהּ וְנָתַח הָעֹלָה אֶת- וְהַפְּשִׁיט
 in-suo-pezzi esso e-egli-dovra-tagliare il-olocausto - e-egli-dovra-pelle
[H5409](#) [H0853](#) [H5408](#) [H0853](#) [H6584](#)

Si trarrà quindi la pelle all'olocausto, e lo si taglierà a pezzi.

וְעָרְכוּ וְנָתַנוּ אַהֲרֹן בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל- הַמִּזְבֵּחַ
 e-essi-dovra-disporre il-altare su fuoco il-sacerdote Aaronne figli-di e-essi-dovra-porre
[H4196](#) [H0784](#) [H3548](#) [H0175](#) [H5414](#)

עֵצִים עַל- הָאֵשׁ:
 il-fuoco su legno
[H0784](#) [H6086](#)

E i figliuoli del sacerdote Aaronne metteranno del fuoco sull'altare, e accomoderanno delle legna sul fuoco.

וְעָרְכוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֵת הַנְּתָחִים אֶת- הָרֹאשׁ וְאֶת- 8
 e-essi-dovra-disporre figli-di Aaronne il-sacerdoti - il-pezzi - il-capo
[H0853](#) [H0853](#) [H5409](#) [H0853](#) [H3548](#) [H0175](#)

הַפָּדָר עַל- הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל- הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל- הַמִּזְבֵּחַ:
 il-grasso su il-legno che su il-fuoco che su il-altare
[H4196](#) [H0784](#) [H6086](#) [H6309](#)

Poi i sacerdoti, figliuoli d'Aaronne, disporranno que' pezzi, la testa e il grasso, sulle legna messe sul fuoco sopra l'altare;

וְקָרְבוּ וּכְרָעוּ יִרְתֹּץ בְּמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת- 9
 e-suo-interiora e-suo-gambe egli-dovra-lavare in-il-acqua e-brucera il-sacerdote -
[H0853](#) [H3548](#) [H4325](#) [H7364](#) [H3767](#) [H7130](#)

הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַ עֹלָה אֲשֶׁה קִיָּחַר נִיחֹחַ לְיְהוָה:
 il-intero su-il-altare un-olocausto-offerta un-sacrificio-col-fuoco un-profumo-di gradita a-l'Eterno
[H4196](#) [H3605](#) [H0801](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

ס
 [interruzione-sezione]

ma le interiora e le gambe si laveranno con acqua, e il sacerdote farà fumare ogni cosa sull'altare, come un olocausto, un sacrificio di soave odore, fatto mediante il fuoco all'Eterno.

וְאֵם־ מִן־ הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ מִן־ הַכְּשָׂבִים אֹ מִן־ הָעִזִּים 10
 e-se da il-gregge da la-sua-offerta da il-agnelli da il-capri da
[H6629](#) [H5795](#) [H3775](#)

לְעֹלָה זָכָר תָּמִים וְקָרִיבָנוֹ:
 per-un-olocausto-offerta un-maschio senza-difetto egli-dovra-portare-vicino-esso
[H2145](#) [H8549](#) [H7126](#)

Se la sua offerta è un olocausto di capi di gregge, di pecore o di capre, offrirà un maschio senza difetto.

וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפְנָה לְפָנָי יְהוָה וְזָרְקוּ בָנָיו אֶתְּךָ אֶהְרֹן בְּנֵי־ אֶהְרֹן בְּנֵי־ 11
 e-egli-dovra-scannare esso su lato-di il-altare verso-nord davanti-a l'Eterno
[H0853](#) [H3409](#) [H4196](#) [H6828](#) [H6440](#) [H3068](#)

וְזָרְקוּ בָנָיו אֶתְּךָ אֶהְרֹן בְּנֵי־ אֶהְרֹן בְּנֵי־ אֶתְּךָ אֶהְרֹן בְּנֵי־ אֶתְּךָ אֶהְרֹן בְּנֵי־
 e-essi-dovra-lanciare figli-di Aaronne il-sacerdoti suo-sangue su il-altare
[H2236](#) [H0175](#) [H3548](#) [H0853](#) [H1818](#) [H4196](#)

סָבִיב:
 tutto-intorno
[H5439](#)

Lo scannerà dal lato settentrionale dell'altare, davanti all'Eterno; e i sacerdoti, figliuoli di'Aaronne, ne spargeranno il sangue sull'altare, tutt'intorno.

וְנָתַח אֹתוֹ לְנִתְחָיו וְאֶת־ רֹאשׁוֹ וְאֶת־ פָּדְרוֹ 12
 e-egli-dovra-tagliare esso in-suo-pezzi e- il-suo-capo e- suo-grasso
[H5408](#) [H0853](#) [H5409](#) [H0853](#) [H6309](#)

וְעָרָךְ הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־
 e-egli-dovra-disporre il-sacerdote loro su il-legno che su che il-fuoco che su che
[H3548](#) [H0853](#) [H6086](#) [H0784](#)

הַמִּזְבֵּחַ:
 il-altare
[H4196](#)

Poi lo si taglierà a pezzi, che, insieme colla testa e col grasso, il sacerdote disporrà sulle legna messe sul fuoco sopra l'altare;

וְהִקְרַב וְהִקְרַעְתָּם וְיָרַח בְּמַיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן 13
 e-il-interiora e-il-gambe egli-dovra-lavare in-il-acqua e-egli-dovra-portare-vicino il-sacerdote
[H7130](#) [H3767](#) [H7364](#) [H4325](#) [H7126](#) [H3548](#)

אֶת־ הַכֹּל וְהִקְטִיר אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ עָלָה הוּא אִשָּׁה
 il-intero e-brucera su-il-altare un-olocausto-offerta esso un-sacrificio-col-fuoco
[H3605](#) [H0853](#) [H4196](#) [H1931](#) [H0801](#)

רִיחַ נִיחַח לִיהוָה:
 un-profumo gradita a-l'Eterno
[H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

ma le interiora e le gambe si laveranno con acqua, e il sacerdote offrirà ogni cosa e la farà fumare sull'altare. Questo è un olocausto, un sacrificio di soave odore, fatto mediante il fuoco all'Eterno.

וְהִקְרִיב מִן־ הָעוֹף מִן־ הַתּוֹרִים אֹ מִן־ הָעוֹף 14
 e-egli-dovra-portare-vicino a-l'Eterno la-sua-offerta un-olocausto-offerta il-uccelli da e-se
[H7126](#) [H3068](#) [H5775](#)

מִן־ הַתּוֹרִים אֹ מִן־ הָעוֹף מִן־ הָעוֹף מִן־ הָעוֹף מִן־ הָעוֹף
 il-tortore da o da da da da
[H8449](#) [H3123](#) [H0853](#)

Se la sua offerta all'Eterno è un olocausto d'uccelli, offrirà delle tortore o de' giovani piccioni.

את-	וּמְלֶכֶת	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל-	הַכֹּהֵן	וְהַקָּרִיבוֹ	15
-	e-egli-dovra-torcere-via	il-altare	a	il-sacerdote	e-egli-dovra-portare-vicino-esso	
H0853	H4454	H4196	H0413	H3548	H7126	
קִיר	עַל	דָּמוֹ	וְנִמְצָה	הַמִּזְבֵּחַ	וְהַקָּטִיר	רֹאשׁוֹ
muro-di	su	suo-sangue	e-esso-dovra-essere-svuotato-fuori	su-il-altare	e-brucera	il-suo-capo
H7023		H1818	H4680	H4196		
					הַמִּזְבֵּחַ:	
					il-altare	
					H4196	

Il sacerdote offrirà in sacrificio l'uccello sull'altare, gli spiccherà la testa, la farà fumare sull'altare, e il sangue d'esso sarà fatto scorrere sopra uno de' lati dell'altare.

אֶצֶל	אֵתָהּ	וְהִשְׁלִיךְ	בְּנִצְתָהּ	מִרְאֹתָיו	אֶת-	וְהִסִּיר	16
accanto-a	esso	e-egli-dovra-lanciare	con-suo-piume	suo-gozzo	-	e-egli-dovra-rimuovere	
H0681	H0853	H7993	H5133	H4760	H0853	H5493	
				מְקוֹם	אֶל-	קִדְמָה	הַמִּזְבֵּחַ
				il-ceneri	a	verso-est	il-altare
				H1880	H4725	H0413	H4196

Poi gli toglierà il gozzo con quel che contiene, e getterà tutto allato all'altare, verso oriente, nel luogo delle ceneri.

אֵתוֹ	וְהַקָּטִיר	יִבְדִּילֶהָ	לֹא	בְּכַנְפָיו	אֵתוֹ	וְשָׁסַע	17
esso	e-brucera	egli-dovra-dividere	non	da-suo-ali	esso	e-egli-dovra-strappare	
H0853		H0914	H3808	H3671	H0853	H8156	
הוא	עֲלֶהּ	הָאֵשׁ	עַל-	אֲשֶׁר	עַל-	הַמִּזְבֵּחַ	הַכֹּהֵן
esso	un-oloocausto-offerta	il-fuoco	su	che	su	su-il-altare	il-sacerdote
H1931		H0784				H4196	H3548
		ס	לִיהוָה:	נִיחָם	רִיחַ	אִשָּׁה	
		[interruzione-sezione]	a-l'Eterno	gradita	un-profumo	un-sacrificio-col-fuoco	
			H3068	H5207	H7381	H0801	

Spaccherà quindi l'uccello per le ali, senza però dividerlo in due, e il sacerdote lo farà fumare sull'altare, sulle legna messe sopra il fuoco. Questo è un olocausto, un sacrificio di soave odore, fatto mediante il fuoco all'Eterno.